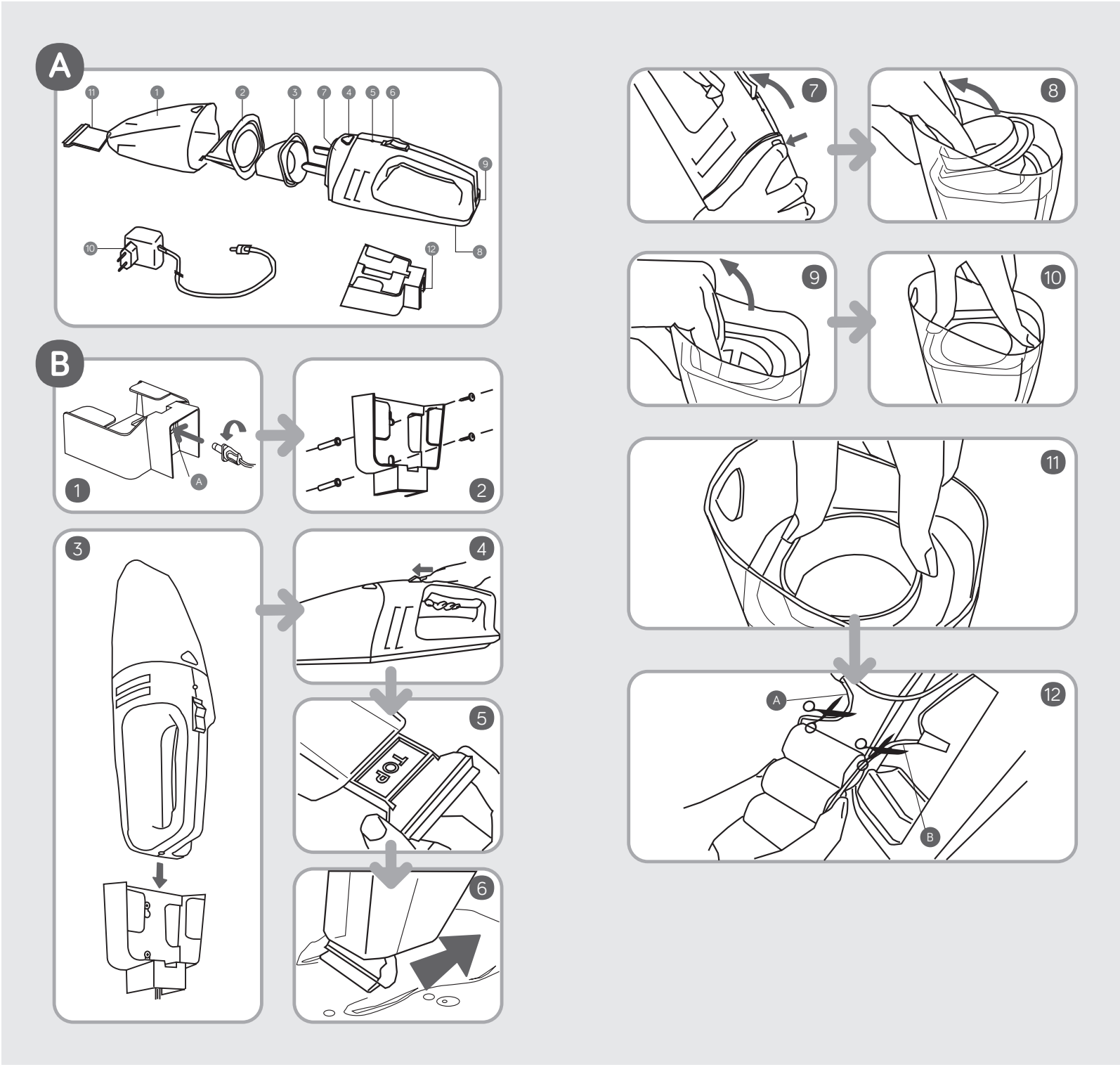




ES NOTAS IMPORTANTES

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiada respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Lea con atención las instrucciones antes de usar el aparato por primera vez. Guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Solamente debe emplearse de acuerdo a estas indicaciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por emplear el aparato de modo incorrecto o contrario a estas normas de uso.
- Conéctese únicamente a la tensión indicada en la placa de características.

- No deje el aspirador desatendido mientras está en funcionamiento.
- No proceda a la carga del aparato a temperaturas por debajo de los 0°C o por encima de los 40°C.
- No desmonte el aspirador mientras el motor se encuentra funcionando.
- No use el aspirador sin filtro.
- Mantenga las aberturas siempre limpias y evite que el polvo o la suciedad bloqueen el paso del aire.
- No utilice el aspirador para recoger líquidos inflamables ni nada que esté quemándose como cigarrillos o cenizas. No aspire materiales tóxicos, disolventes o ácidos.
- No aspire objetos duros, punzantes o afilados que puedan dañar el filtro.
- No desconecte tirando del cable ni con las manos mojadas.
- No deje la conexión colgando.
- Proteja el aspirador de agentes atmosféricos externos, la humedad y el calor. No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.
- No sitúe el aparato cerca de una fuente de calor ni permita que el cable toque superficies calientes.
- NO INTRODUZCA EL CUERPO MOTOR, EL CABLE O EL TRANSFORMADOR EN AGUA O CUALQUIER OTRO LIQUIDO.
- No extraiga las baterías de su alojamiento.
- No ponga en marcha el aparato con el cable o enchufe dañados, si ha observado que no funciona correctamente o si ha sufrido daños de algún tipo.
- Cualquier tipo de reparación o intervención en el aparato distinta de las especificadas en el apartado "Limpieza y Mantenimiento" deben ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

PIEZAS Y ELEMENTOS DE MANEJO

- Depósito
- Pieza de estanqueidad del depósito
- Filtro
- Pulsador de apertura
- Indicador de carga
- Interruptor ON/OFF
- Cuerpo motor
- Alojamiento batería recargable
- Toma de la batería
- Transformador
- Boquilla para aspiración de líquidos
- Soporte mural

INSTALACION MURAL

- Para instalar el soporte mural, escoja un lugar cercano a una toma eléctrica. Antes de colocarlo, asegúrese de que no hay objetos peligrosos ocultos bajo la superficie de la pared como hilos eléctricos, tubos, etc. No coloque el aspirador en exteriores.
- Inserte la clavija del adaptador en el orificio A del soporte mural y gírela 90° para fijarla (B1).
- Coloque el soporte mural contra el muro como muestra la B2 y marque los lugares en los que deben situarse los tornillos. Utilice una broca de 5 mm para perforar los agujeros para los tacos de plástico. Una vez colocados los tornillos, inserte el soporte mural en ellos y presione suavemente hacia abajo para que quede fijado.

CARGA DE LA BATERIA

Antes del primer uso, cargue las baterías del aspirador durante 16 horas aproximadamente. Inserte el aspirador en su soporte (B3). El piloto luminoso se encenderá. Este piloto permanecerá encendido mientras el aspirador esté conectado a la red, aunque la batería está completamente cargada. Durante el proceso de carga y el aspirador se calentará ligeramente. Se trata de una consecuencia normal y no afecta a la seguridad ni al buen funcionamiento del aparato. Puede dejar es aspirador cargándose siempre que no esté en uso. De esta forma estará en todo momento disponible y con la batería completamente cargada.

El modelo AM4321 permite recoger también líquidos. Para ello, inserte el accesorio para aspirar líquidos en la boca de aspiración cuidando de que la señal <TOP> quede hacia arriba (B5). Mantenga el extremo de la boquilla hacia abajo para evitar que el líquido se derrame y desplace el aspirador hacia atrás (B6) para conseguir una correcta aspiración. El aspirador puede recoger una cantidad aproximada de líquido de 150 ml. Si se sobrepasa esa cantidad, el líquido caerá de nuevo por la boquilla de aspiración.

MODO DE EMPLEO

Separe el aspirador del soporte pared y presione el interruptor ON/OFF hacia delante (B4). El aspirador se desconecta automáticamente cuando se deja de presionar. Para recoger restos secos, aspire en cualquier dirección hasta que el área quede limpia. No llene excesivamente en depósito. Vacíelo con frecuencia.

El modelo AM4321 permite recoger también líquidos. Para ello, inserte el accesorio para aspirar líquidos en la boca de aspiración cuidando de que la señal <TOP> quede hacia arriba (B5). Mantenga el extremo de la boquilla hacia abajo para evitar que el líquido se derrame y desplace el aspirador hacia atrás (B6) para conseguir una correcta aspiración. El aspirador puede recoger una cantidad aproximada de líquido de 150 ml. Si se sobrepasa esa cantidad, el líquido caerá de nuevo por la boquilla de aspiración.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

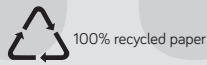
Limpie el depósito (1), el filtro (3) y la pieza de estanqueidad (2) después de cada uso. Para ello:

- Con el aspirador en posición vertical y con la boca de aspiración hacia abajo, presione sobre el pulsador de apertura y desmonte el cuerpo motor (B7).
- Desmonte la pieza del filtro y la pieza de estanqueidad tirando de ellas como muestran las B8 y 9.
- Vacíe el contenido del depósito. Limpie



ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.
CIF: A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31620 HUARTE (Navarra)
España



03-14

381-018_V02

manual de instrucciones

instructions manual

mode d'emploi

manual de instruções

használati utasítások

تعليمات التشغيل

ES

EN

FR

PT

HU

AR

EN IMPORTANT NOTES

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Read through the instructions carefully before using the appliance for the first time. Safeguard them for future reference.
- This appliance has been designed for domestic use only. It must only be used in accordance with these instructions. The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper or misuse of the appliance.
- Connect it only to the voltage stated on the characteristics plate.
- Never leave the vacuum cleaner unattended while it is running.
- Do not attempt to charge the appliance at temperatures below 0°C or above 40°C.

- Do not dismantle the vacuum cleaner while the motor is still operating.
- Never use the vacuum without the filter.
- Always keep the openings clean and prevent dust or dirt from blocking the air passage.
- Never use the vacuum cleaner to suck up flammable liquids nor anything that may be still burning such as cigarette butts or ash/cinders. Never vacuum up toxic materials, solvents or acids.
- Never vacuum up solid, sharp or piercing objects that may damage the filter.
- Do not use wet hands nor tug on the cable in order to unplug it.
- Do not leave the plug hanging freely.
- Do not expose the vacuum cleaner to outdoor weather conditions, moisture or heat. Do not leave the vacuum beside hot ovens, heaters or radiators.
- Do not leave the appliance close to heat sources nor allow the cable to come into contact with hot surfaces.
- DO NOT IMMERSE THE MOTOR HOUSING, CABLE OR TRANSFORMER IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.
- Do not take the batteries out of their compartment.
- Do not switch the appliance on if either the cable or plug are damaged, if it can be detected that it is not operating correctly or if it has suffered any type of damage.
- Any type of repair work other than that stated in "Cleaning & Maintenance" must be done exclusively by an Authorised Technical Service Centre.

PARTS AND OPERATING CONTROLS

- Bin
- Seal for bin
- Filter
- Release button
- Charge indicator
- ON/OFF switch
- Motor housing
- Rechargeable battery compartment
- Battery socket
- Transformer
- Suction nozzle for liquids
- Wall mount

WALL MOUNT

- To install the wall mount, choose a position close to an electrical wall socket. Before fitting it, make sure that there are no dangerous objects hidden below the surface of the wall, such as electrical wires, pipes, etc. Never mount the vacuum cleaner outdoors.
- Insert the adapter plug into hole A on the wall mount and turn it through 90° to lock it (B1).
- Place the wall mount against the wall as shown in B2 and mark out the places where the screws will go. Use a 5 mm drill bit to make the holes for the plastic wall plugs. Once the screws are fitted place the wall mount on to them and gently press it downward to make it secure.

CHARGING THE BATTERY

Charge up the vacuum cleaner's batteries for approximately 16 hours before using it for the first time. Insert the vacuum cleaner onto its support (B3). The pilot lamp will light up. This pilot lamp will remain lit as long as the vacuum cleaner is plugged in, even if the battery is fully charged. The vacuum cleaner will become warm while it is charging. This is

quite normal and will not interfere with the appliance's safety or operation. The vacuum cleaner can be left to charge itself up when it is not in use. This will ensure that the battery is always full charged and ready for use.

OPERATING INSTRUCTIONS

Take the vacuum cleaner off the wall mount and slide the ON/OFF switch forwards (B4). The vacuum cleaner will switch itself off automatically when the switch is released. To pick up dry remains, vacuum in any direction until the area is clean. Do not overfill the bin. Empty it out regularly. The AM4321 model also sucks up liquids. To do this, insert the accessory for sucking up liquids onto the suction nozzle, making sure that the word <TOP> is facing upwards (B5). Keep the end of the nozzle pointing downward to prevent the liquid from being moved about, pull the vacuum cleaner towards you (B6) to suck up the liquid correctly. The vacuum cleaner can hold approximately 150 ml of liquid. Beyond this amount the liquid will run back out through the suction nozzle.

CLEANING & MAINTENANCE

- Clean the bin (1), the filter (3) and the seal (2) after each use. To do this:
- Place the vacuum cleaner in the upright position with the suction nozzle facing downward, press the release button and remove the motor housing (B7).
 - The filter and the seal are removed by pulling them off as shown in B8 & 9.
 - Empty the contents out of the bin. Clean the filter with a soft brush. If it is very dirty it can be washed in soapy water, make sure to rinse it well and leave it to dry completely before refitting it.
 - NEVER USE THE VACUUM CLEANER WITHOUT THE FILTER.
 - Reassemble the vacuum cleaner. Fit the seal by pressing it down as shown in B10 until it is seated correctly. Attach the filter,

- making sure that it locks into position (B11). Place the bin back onto the motor housing.
- Clean the motor housing down with a damp cloth. Never use abrasive cleaning agents.
 - Change the filter regularly. Spare parts can be obtained from Authorised Technical Service Centres.

METHOD FOR REMOVING THE BATTERIES:

To protect the environment, never put this product in with household rubbish at the end of its useful life. This appliance contains Ni-MH batteries that must be taken out of the appliance for recycling. Do the following to remove the batteries: Open the cover of the battery compartment and cut cables A and B as shown in B12. Deposit the batteries in the special containers provided by your local authorities. Similarly, to dispose of the appliance at the end of its useful life, you can take it to an authorised technical service centre.

ADVICE ON DISPOSAL:

- Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.
- This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed wheelee bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be

penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

FR REMARQUES IMPORTANTES

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lire attentivement cette notice et conserver pour de futures consultations.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. Il ne doit être utilisé qu'en accord avec cette notice. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou contraire à ce mode d'emploi.
- Brancher l'appareil uniquement à la tension indiquée sur la plaque de caractéristiques.
- Ne pas laisser fonctionner l'aspirateur sans surveillance.
- Ne pas charger l'appareil en dessous

- de 0°C ni au-dessus de 40°C.
- Ne pas démonter l'aspirateur avec le moteur en marche.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le filtre.
- Les ouvertures doivent être en parfait état de propreté, la poussière et la crasse ne doivent pas empêcher l'air de passer.
- Ne pas se servir de cet appareil pour aspirer des liquides inflammables ni de produits incandescents comme par exemple des cigarettes ou des cendres. Ne pas aspirer de matières toxiques, des solvants ni des acides.
- Ne pas aspirer objets durs, pointus ou aiguisés qui risquent d'endommager le filtre.
- Ne pas tirer du cordon pour débrancher l'appareil. Ne pas débrancher non plus avec les mains mouillées.
- Ne laissez pas pendre le cordon de branchement.
- Tenir l'aspirateur à l'abri des agents atmosphériques externes, de l'humidité et de la chaleur. Ne pas laisser l'aspirateur à proximité de fours, appareils de chauffage ou radiateurs chauds.
- Ne pas placer l'aspirateur à côté d'une source de chaleur. Le cordon de branchement ne doit pas toucher de surfaces chaudes.
- NE PAS INTRODUIRE LE CORPS MOTEUR, NI LE CORDON NI LE TRANSFORMATEUR DANS L'EAU NI DANS AUCUN AUTRE LIQUIDE.
- Ne pas enlever les batteries de leur logement.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si vous remarquez qu'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un dommage quelconque.
- Toute réparation ou intervention sur l'appareil différente de celles indiquées au chapitre "Nettoyage et Entretien" doit être réalisée uniquement par un Service Technique Agréé.

ELÉMENTS ET COMMANDES

- Réservoir
- Pièce d'étanchéité du réservoir
- Filtre
- Bouton d'ouverture
- Indicateur de charge
- Interrupteur ON/OFF
- Bloc moteur
- Logement batterie rechargeable
- Prise batterie
- Transformateur
- Embout spécial pour aspiration des liquides
- Support mural.

INSTALLATION MURALE

- Le support mural doit être installé près d'une prise électrique. Avant de le placer, assurez-vous que la paroi ne contient aucun élément dangereux : fils électriques, conduites, etc. Ne pas installer l'appareil à l'extérieur.
- Insérer la fiche de l'adaptateur dans le trou A du support mural et tournez-la à 90° pour la fixer (B1).
- Placer le support mural contre le mur, comme indiqué sur la B2 et marquer les endroits où les vis seront placées. Utiliser un foret de 5 mm pour percer les trous pour les taquets en plastique. Après avoir placé les vis, insérer le support mural et appuyer légèrement vers le bas pour le fixer.

CHARGE DE LA BATTERIE

Avant la première utilisation, il faut charger les batteries de l'aspirateur durant 16 heures environ. Placer l'aspirateur sur son support (B3). Le témoin lumineux s'allumera. Ce témoin sera allumé tant que l'aspirateur reste branché au réseau même si la batterie est complètement chargée. Durant le processus de charge des batteries, l'aspirateur se chauffera légèrement.

ment, il s'agit d'une conséquence normale qui n'altère en rien la sécurité ni le bon fonctionnement de l'appareil. Les batteries peuvent être chargées à chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé, de cette façon l'aspirateur sera disponible à tout moment avec les batteries totalement chargées.

MODE D'EMPLOI

Prendre l'aspirateur du support mural et appuyer sur l'interrupteur ON/OFF vers l'avant (B4). L'aspirateur se déconnecte automatiquement quand on lâche ce bouton. Pour aspirer des restes secs, passer l'appareil dans tous les sens jusqu'à ce que la zone soit totalement nettoyée. Ne pas remplir le réservoir exagérément. Videz-le régulièrement. Le modèle AM4321 permet d'aspirer également des liquides. Pour ce faire, insérer l'accessoire pour aspirer les liquides dans la bouche d'aspiration en veillant à ce que le signe <TOP> soit placé vers le haut (B5). Tenir l'extrémité de l'embout vers le bas pour éviter que le liquide se répande et déplacer l'aspirateur en arrière (B6) pour obtenir une aspiration correcte. Cet appareil peut aspirer environ 150 ml de liquide. Si cette quantité est dépassée, le liquide sera refoulé par l'embout d'aspiration.

NETTOYAGE & ENTRETIEN

- Nettoyer le réservoir (1), le filtre (3) et la pièce d'étanchéité (2) après chaque utilisation. Pour ce faire :
- Placer l'aspirateur en position verticale et avec la bouche d'aspiration vers le bas, appuyer sur le bouton d'ouverture et démonter le bloc moteur (B7).
 - Démonter la pièce du filtre et la pièce d'étanchéité en tirant comme indiqué sur les B8 et 9.
 - Vider le contenu du réservoir. Nettoyer le filtre avec une brosse douce. S'il est fortement encrassé, vous pouvez le nettoyer à l'eau savonneuse en prenant

